



R-080150 / R-080160

ES.....	ELECTROPULIDORA.....	7
EN	ELECTRO-POLISHER.....	9
FR.....	TOUR A POLIR	11
DE	ELEKTRISCHE POLIERMASCHINE	13
PO	ELECTRO-POLIDORA.....	15
IT	PULITRICE ELETTRICA.....	17



MESTRA®

TALLERES MESTRAITUA S.L.

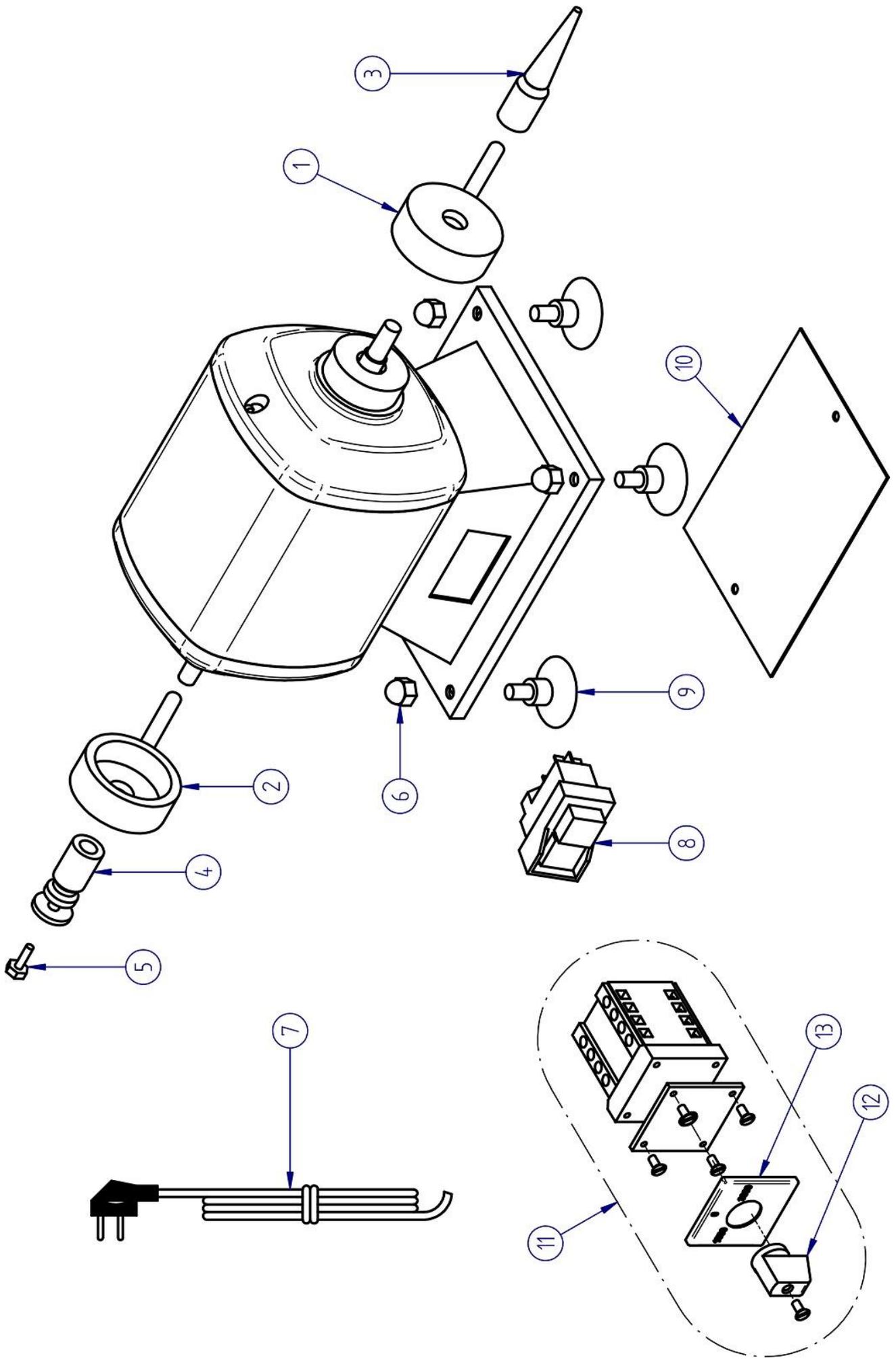
Txori-Erri Etorbidea, 60

Tel. + 34 944 530 388 - Fax + 34 944 711 725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

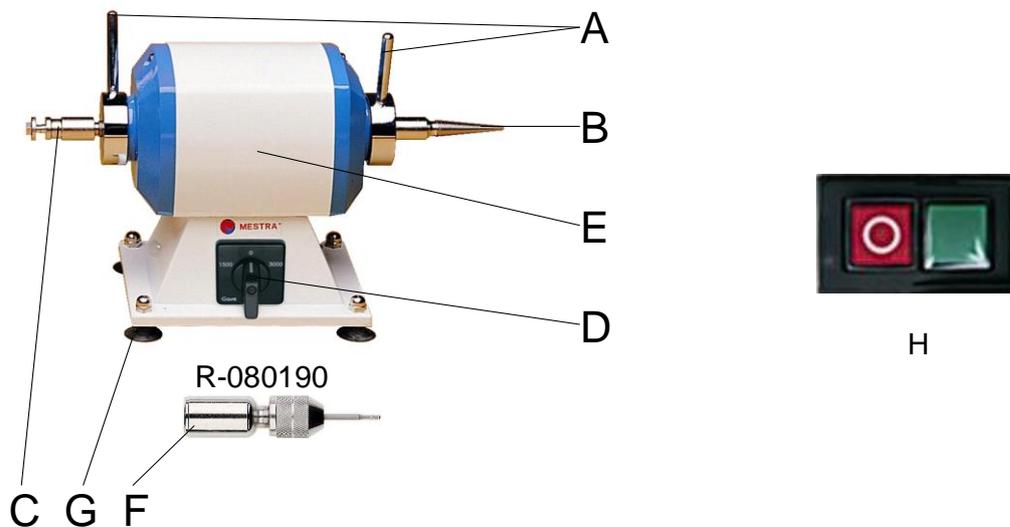
48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA

Rev. 24/02/10



Nº	Ref.	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	080150-02	Extractor derecha	Right extractor
2	080150-18	Extractor izquierda	Left extractor
3	080160-03	Porta cepillos derecha	Right brush holder
	080175	Porta cepillos izquierda	Left brush holder
4	080160-04	Porta piedras izquierda pulidora	Left stone holder
	080170	Porta piedras derecha pulidora	Right stone holder
5	080160-11	Tornillo porta piedras izquierda	Left brush holder bolt
	080170-01	Tornillo porta piedras derecha	Right stone holder bolt
6	080150-05	Tuerca ciega	Cap nut
7	000200	Cable	Cable
8	080080-40	Interruptor seguridad	Safe switch
9	080150-03	Ventosa	Suction pad
10	080150-07	Tapa inferior	Lower lid
11*	080160-02	Interruptor velocidad	Speed switch
12*	080500-58	Pomo interruptor velocidad	Speed switch knob
13*	080160-09	Marco interruptor velocidad	Speed switch frame

* Sólo para 080160
Only for 080160



R-080150 / R-080160

A	080150-02 080150-18	Extractor derecha / Extractor right / <i>Extracteur droit</i> / Abzieher richtig / Extractor direito / <i>Estrattori destra</i> Extractor izquierda / Extractor left / <i>Extracteur gauche</i> / Abzieher verließ / Extractor esquerdo / <i>Estrattori sinistra</i>
B	080160-03 080175	Porta cepillos derecha / Brush holder right / <i>Mandrin porte-brosses droit</i> / Bürstenhalter richtig / Porta escovas direito / <i>Porta spazzole destra</i> Porta cepillos izquierda / Brush holder left / <i>Mandrin porte-brosses gauche</i> / Bürstenhalter verließ / Porta escovas esquerdo / <i>Porta spazzole sinistra</i>
C	080170 080160-04	Porta muelas derecha / Wheel holders right / <i>Mandrin porte-meules droit</i> / Schleifscheibenhalter richtig / Porta mós direito / <i>Porta mole destra</i> Porta muelas izquierda / Wheel holders left / <i>Mandrin porte-meules gauche</i> / Schleifscheibenhalter verließ / Porta mós esquerdo / <i>Porta mole sinistra</i>
D	080162-06	Conmutador de velocidad / Speed switch / <i>Commutateur de vitesse</i> / Geschwindigkeitsumschalter / Comutador de velocidade / <i>Commutatore di velocità</i>
E	-	Motor / Motor / <i>Moteur</i> / Motor / Motor / <i>Motore</i>
F	080190	Porta fresas 2,35 mm / 2.35 mm cutter holder / <i>Porte fraises 2,35 mm</i> / Fräsenhalter 2,35 mm / Porta fresas 2,35 mm / <i>Porta frese 2,35 mm</i>
G	080150-03	Ventosas de base / Base suction caps / <i>Ventouses</i> / Ventosas de base / Ventose base / <i>Saugfüße</i>
H	080080-40	Interruptor de seguridad / Safe switch / <i>Interrupteur de sécurité</i>



R-080150 / R-080160 ist eine einfache elektrische Poliermaschine, die besonders zum Polieren und Schleifen kleiner Teile der Zahnprothesenbranche entworfen wurde. Das Gerät wird ab Werk mit folgendem Zubehör geliefert:

- 1 Bürstenhalter mit Rechtsgewinde B
- 1 Steinhalter mit Linksgewinde C

Als Option kann an das Gerät ein Fräsenhalter (Art.-Nr. R-080190 im **MESTRA**-Katalog) für Fräswellen mit 2,35 mm (F) angekoppelt werden. Lieferbar sind auch Bürstenhalter links und Bürstenhalter rechts.

BÜRSTENMONTAGE AN BÜRSTENHALTER

Für die richtige Einspannung der Bürste in den Bürstenhalter (B) wird die Befolgung nachstehender Anweisungen empfohlen.

1. Geeigneten Bürstenhalter wählen. Stehen Sie gegenüber dem Startschalter und soll der Bürstenhalter an das rechte Ende der Motorwelle montiert werden, Bürstenhalter mit Rechtsgewinde (im Uhrzeigersinn) wählen, damit beim Einsatz des Geräts das Reibungsmoment selbst zur Selbsteinspannung des Bürstenhalters neigt. Ebenso einen Bürstenhalter mit Linksgewinde (entgegen dem Uhrzeigersinn) wählen, wenn der Bürstenhalter an das linke Ende der Gerätewelle montiert werden soll.
2. Nicht gewindetes Teil des Bürstenhalters in einen Schraubstock einspannen.
3. Bürste in den Bürstenhalter einführen und dabei auf gute Senkrechttheit zwischen der Welle des Bürstenhalters und der Bürstenebene achten.
4. Bürste von Hand mit höchstmöglicher Kraft auf den Bürstenhalter drehen.
5. Anordnung aus Bürstenhalter und Bürste aus dem Schraubstock nehmen.
6. Durch Sichtprüfung Senkrechttheit zwischen der Welle des Bürstenhalters und der Bürstenebene prüfen und Anordnung dabei in den Händen drehen.

SCHLEIFSCHEIBENMONTAGE AN SCHLEIFSCHEIBENHALTER

1. Zubehörteil Schleifscheibenhalter (C) wählen und Schleifscheibenbefestigungsschraube von seinem Ende abschrauben.
2. Anderes Ende des Schleifscheibenhalters in einen Schraubstock einspannen.
3. Schleifscheibe an Schleifscheibenhalter montieren.

4. Schleifscheibe an Schleifscheibenhalter durch Festziehen der Schleifscheibenbefestigungsschraube sichern. Hierfür einer 10er Steckschlüssel verwenden.
5. Anordnung aus Schleifscheibenhalter und Schleifscheibe aus dem Schraubstock nehmen.
6. Durch Sichtprüfung Senkrechttheit zwischen der Welle des Schleifscheibenhalters und der Schleifscheibenebene prüfen und Anordnung dabei in den Händen drehen.

EINBAU VON BÜRSTEN- UND SCHLEIFSCHEIBENHALTER AN GERÄTEWELLE

1. Ende mit Öffnung des Schleifscheiben- oder Bürstenhalters an das Ende der Motorwelle bringen und unter festem Drücken von Hand einführen.
2. Leicht mit einem Nylonhammer auf das entgegengesetzte Ende des Schleifscheiben- oder Bürstenhalters schlagen, bis die richtige Einpassung sichergestellt ist.
3. Motorwelle von Hand drehen und durch Sichtprüfung auf richtige Senkrechttheit der Schleifscheibe oder Bürste zur Drehachse achten. Ebenso die richtige Ausrichtung zwischen Motorwelle und Welle des Schleifscheiben- oder Bürstenhalters prüfen.
4. Gerät in Betrieb setzen, so dass die Geschwindigkeit der Motordrehung selbst eine bessere Feststellung eventueller Schwingungen von Schleifscheibe oder Bürste gestattet. Werden größere Schwingungen (über 1 oder 2 mm) festgestellt, Schleifscheiben- oder Bürstenhalter abmontieren und erneute Montage vornehmen.
5. Nach der Montage einer Bürste an den Bürstenhalter und bei den unmittelbar darauf folgenden Arbeiten berücksichtigen, dass das Reibungsmoment selbst zur weiteren Einspannung der Anordnung dient. Dieser Effekt sollte durch einen geeigneten Angriffswinkel des zu bürstenden Teils begünstigt werden.

AUSBAU VON BÜRSTEN- UND SCHLEIFSCHEIBENHALTER AUS GERÄTEWELLE

Das Gerät ist mit zwei Abziehern (A) ausgestattet, die das leichte Abziehen des Bürsten- oder Schleifscheibenhalters gestatten. Für diesen Vorgang Griff des Abziehers fest halten und entgegen dem Uhrzeigersinn (rechtes Wellenende) oder im Uhrzeigersinn (linkes Wellenende) drehen. Der vom Abzieher auf den Bürsten- oder

Schleifscheibenhalter ausgeübte Vorschubdruck gibt diese Zubehörteile ganz sanft frei.

GEBRAUCHSBEDINGUNGEN

Für den richtigen Einsatz des Geräts wird die Befolgung nachstehender Anweisungen empfohlen:

- Geeigneten Bürstenhalter / Schleifscheibenhalter in den vorher beschriebenen Schritten einbauen.
- Gerät an Stromanschluss mit 230 V, 50/60 Hz anschließen.
- Gewünschte Drehgeschwindigkeit (1500 / 3000 U.p.m.) unter Betätigung des Umschalters (D) anwählen (R-080160).
- Vor dem Polieren oder Schleifen eines Teils sicherstellen, dass der Drehsinn des Motors bekannt ist, denn davon hängt der anfängliche Angriffswinkel des Teils ab. Ein falscher Angriffswinkel kann sich als sehr gefährlich herausstellen.
- Beim Polieren oder Schleifen zweckmäßigen Schutz tragen:
 - Schutzbrille verwenden
 - Schutzhandschuhe verwenden
 - Maske verwenden
 - Poliermaschine niemals ohne Absaugung benutzen.
 - Einen für Merkmale und Geometrie des Geräts geeigneten Schutzschirm verwenden. **TALLERES MESTRAITUA S.L.** empfiehlt den Einsatz der Schirme R-080200 / R-080210, da diese besonders für ihre Verwendung mit der Poliermaschine entworfen wurden.
- Nach der Benutzung des Geräts wird eine Reinigung des Schutzschirm von innen empfohlen.

Das Gerät ist mit einem Schutzsystem gegen plötzliches Anlaufen ausgestattet. Bei einem Ausfall der Stromversorgung würde der Motor der Poliermaschine anhalten. Bei der Wiederherstellung der Spannung könnte die Maschine jedoch mehr oder weniger brüsk anlaufen. Hantiert jemand dann gerade an den Motorwellen herum, könnte sich ein Unfall ereignen.

Talleres Mestraitua S.L. stattete die Poliermaschine zur Vorbeugung dieser Gefahr mit einem automatischen Abschalter bei Stromausfällen aus. Tritt beim Arbeiten mit der Maschine dieser Umstand auf, löst die Schutzeinrichtung aus und muss daher anschließend erst wieder von Hand neu aktiviert werden.

WARTUNG UND REINIGUNG

Zur Sicherstellung eines einwandfreien, zuverlässigen und dauerhaften Gerätebetriebs empfehlen wir:

- Nach seiner Verwendung Staub innen am Schutzschirm mit einer Bürste beseitigen. Regelmäßig eine vollständige Reinigung des Schirms mit einem in Seifenwasser befeuchteten Tuch vornehmen.
- Für die Reinigung des Motors und des Lagers ein in Seifenwasser angefeuchtetes Tuch benutzen. Niemals Alkohol, Verdünner oder sonstige entzündliche Flüssigkeiten verwenden.
- Gerät niemals in irgendwelche Flüssigkeiten tauchen.
- Werden anomale Geräusche oder Schwingungen festgestellt, Gerät an technischen Kundendienst einschicken.
- Das Gerät wurde zur Sicherstellung seines einwandfreien Betriebs entworfen und steht dafür auf vier Saugnäpfen der Unterlage (G).

VORKEHRUNGEN

- Vor dem Netzanschluss des Geräts sicherstellen, dass die richtige Versorgungsspannung (230 V, 50/60 Hz) zur Verfügung steht.
- Jede Bürste oder Schleifscheibe beseitigen, die Risse, Quetschungen oder sonstige Beschädigungen aufweist. Ein Bruch dieser Elemente bei in Betrieb stehendem Gerät könnte zu einem schweren Unfall führen.
- Vor Beginn einer Arbeit auf sichere Ankopplung zwischen Bürstenhalter / Schleifscheibenhalter und Motorwelle prüfen.
- Bei der Bearbeitung irgendeines Teils Sicherheitsbrille, Handschuhe, Maske und geeigneten Schutzschirm benutzen. Empfohlen werden die MESTRA-Schirme R-080200, R-080210.
- Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder nicht qualifiziertem Personal gehandhabt wird.
- Blockiert sich beim normalen Betrieb des Geräts die Welle, Gerät vor dem Versuch zur Deblocierung der Welle durch Erzwingung der Drehung mit der Hand unbedingt vom Netz abschalten.
- Niemals Materialien polieren, bürsten oder schleifen, die durch Einatmen toxische Teilchen von sich geben können.
- Vor dem Polieren oder Schleifen eines Teils sicherstellen, dass der Drehsinn der Motorwelle bekannt ist. Der richtige Angriffswinkel wird vom Drehsinn bedingt.
- Gerät nicht in der Nähe von Verdünnern, Alkohol oder sonstigen entzündlichen Materialien